



(แปลและเรียบเรียงจากต้นฉบับภาษากะเหรี่ยง)

GNU – Karen National Union
สหภาพแห่งชาติกะเหรี่ยง
เขตม็อดรอก รัฐกะเหรี่ยง (กอกทูล)

แถลงการณ์ของเขตม็อดรอก/กอกทูลที่ 5 ต่อสาธารณชน
เกี่ยวกับการใช้การโจมตีทางอากาศร้ายแรงต่อพลเรือนชาวกะเหรี่ยงอย่างต่อเนื่องโดยทหารพม่า

30 มีนาคม 2564

เราขอประณามการโจมตีทางอากาศซ้ำแล้วซ้ำเล่าต่อพลเรือนชาวกะเหรี่ยง ซึ่งเริ่มที่หมู่บ้านเด่ปุโหว่ ในคืนวันที่ 27 มีนาคม 2564 ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิต 3 คนและบาดเจ็บสาหัส 8 คน ความกลัวต่อการโจมตีทางอากาศ ทำให้มีประชาชนกว่า 10,000 คนที่หลบหนีและพยายามหาที่พักพิงในป่า หรือหนีภัยความตายมายังประเทศไทย การดำเนินการของทหารพม่า ซึ่งอ้างว่าปกป้องประชาชนและประเทศนั้น สิ่ง que แสดงเหตุผลไม่ได้และยอมรับไม่ได้ ไม่มีเหตุผลอันชอบธรรมใดๆ ที่จะเช่นฆ่า ทำร้าย และข่มขู่ผู้บริสุทธิ์ รวมทั้งผู้หญิง ผู้สูงอายุ และเด็ก ในยามวิกาล

แม้จะมีข้อตกลงหยุดยิงทั่วประเทศ (NCA) แต่กอกทัพพม่าได้ขยายกำลังทหารในดินแดนกะเหรี่ยงหลายแห่งเป็นเวลาหลายเดือน ซึ่งก่อให้เกิดความหวาดกลัวและการพลัดถิ่น ทหารพม่ายังเดินหน้าด้วยการสร้างถนนทางทหาร ส่งกองกำลังเพิ่มขึ้น สาดกระสุนเข้าไปในหมู่บ้าน และบินโดรนตรวจการณ์ มีการสังหารพลเรือนหลายครั้งโดยทหารพม่า รวมถึงการสังหารสตรี คือ หน่อมูนอ อันน่าสยดสยอง เธอที่ถูกยิงในบ้านตนเองเมื่อวันที่ 16 กรกฎาคม 2564

เป็นเวลาหลายเดือนแล้วที่กอกกำลัง KNLA (หน่วยทหารของ GNU) ออกประกาศเมื่อวันที่ 1 ธันวาคม 2020 ว่าหากกอกทัพพม่าไม่ให้คำมั่นที่จะดำเนินการตามข้อตกลงหยุดยิง NCA อย่างจริงจัง กอกกำลัง KNLA ย่อมมีความชอบธรรมในการปกป้องดินแดนการปกครองและการปกป้องประชาชนชาวกะเหรี่ยง ผลของการผิดข้อตกลงดังกล่าว เราได้ระบุไว้อย่างชัดเจนรวมถึงการตัดเส้นทางส่งเสบียง ของทหารพม่า ชุมชนชาวกะเหรี่ยงได้จัดการชุมนุมหลายครั้งเพื่อเรียกร้องสิทธิในการดำรงชีพอย่างสงบสุข และเรียกร้องให้ทหารพม่าถอนกำลังออกจากพื้นที่ อย่างไรก็ตาม การรุกรานทางทหารยังคงดำเนินต่อไป

ในพื้นที่พลเรือน ความลึกกลับล่าสุดของการส่งข่าวให้ทหารพม่าผ่านประเทศไทย เป็นอีกหนึ่งในแผนที่เจตนาที่จะทำให้เกิดความเข้าใจผิดระหว่างกะเหรี่ยงกับไทยซึ่งเป็นเพื่อนบ้านที่ดีของเรา

ในช่วงหลายสัปดาห์ก่อนวันที่ 27 มีนาคม หมู่บ้านที่อยู่ใกล้ฐานทหารพม่าที่ลี้มือท่า ถูกยิงด้วยปืนใหญ่ ทำให้ชาวบ้านต้องซ่อนตัวด้วยความหวาดกลัว กองกำลังของเราจึงจำเป็นต้องเข้ายึดฐานทหารดังกล่าว เพื่อยุติการสร้างความหวาดกลัวแก่ชาวบ้าน และเพื่อให้ผู้คนสามารถกลับคืนสู่ชุมชนได้อย่างปลอดภัย ทหารพม่าล้มเหลวในการปฏิบัติตามข้อตกลงหยุดยิง และไม่ปฏิบัติตามการแจ้งเตือนของเรา และข้อเรียกร้องของประชาชนของเราให้ถอนกำลังทหารออกไป

เรามองเห็นการรุกรานทางทหารมานานแล้วที่ต้องนำไปสู่ทางตันของของกระบวนการสันติภาพ เราแจ้งให้กองกำลังรักษาความปลอดภัยของเราตื่นตัวและเตรียมพร้อมสำหรับสิ่งที่จะเกิดขึ้นในวันที่ 27 มีนาคม ซึ่งเป็นวันที่ทหารพม่าเฉลิมฉลองวันกองทัพ แม้ว่าทหารพม่าจะมีกำหนดเวลาที่ชัดเจนว่าจะทำการโจมตีทางอากาศเมื่อใด ไม่ว่าจะฐานทหารพม่าที่ลี้มือท่า จะถูกยึดคืนหรือไม่ ทหารพม่าก็ยังคงกล่าวโทษว่ากองกำลังกะเหรี่ยงละเมิดข้อตกลงหยุดยิง เป็นข้ออ้างของการโจมตีทางอากาศที่ร้ายแรงในพื้นที่พลเรือนกะเหรี่ยง ซึ่งนี่เป็นเพียงหนึ่งในฐานทหารพม่ากว่า 80 แห่งที่เข้ามาขยายใน ดินแดนบรรพบุรุษของเรา กลยุทธ์นี้ไม่มีอะไรใหม่ เป็นส่วนหนึ่งของทางทหารของทหารพม่า ซึ่งเคยใช้มาแล้วกับกองทัพคะฉิ่น (KIA) และกองทัพอาระกัน (AA)

ในเวลานี้กองกำลังทหารภาคพื้นดินของพม่าหลายพันคนกำลังรุกคืบเข้ามาในดินแดนของเราจากทุกด้าน

เรากำลังกังวลอย่างมากเกี่ยวกับความปลอดภัยและความมั่นคงของพลเรือนของเรา เราไม่มีทางเลือกอื่นใดนอกจากต้องเผชิญหน้ากับภัยคุกคามที่ร้ายแรงเหล่านี้ที่เกิดขึ้นโดย กองทัพของรัฐบาลทหารนอกกฎหมาย เพื่อปกป้องดินแดนของเรา ชาวกะเหรี่ยงของเรา และสิทธิในการตัดสินใจด้วยตนเองของพวกเขา เราขอเรียกร้องให้ประชาคมระหว่างประเทศ รวมทั้งรัฐบาลไทยให้ความช่วยเหลือและความคุ้มครองด้านมนุษยธรรมที่จำเป็นแก่ประชาชนของเรา ที่หลบหนีจากการโจมตีของทหารพม่าในเวลานี้

เราขอเรียกร้องให้ประชาคมระหว่างประเทศอย่าให้การยอมรับรัฐบาลทหารนอกกฎหมายนี้ และตัดความสัมพันธ์ทั้งหมดกับพวกเขา รวมถึงความสัมพันธ์ทางทหารและเศรษฐกิจ ประชาคมระหว่างประเทศควรกดดันให้ทหารพม่าฟาสซิสต์ยุติการใช้อาวุธทางทหารต่อพลเรือนโดยทันที ซึ่งถือเป็นการก่ออาชญากรรมต่อมนุษยชาติ

คณะกรรมการบริหาร เขตม็อดรอก KNU กองพล 5

ผู้ติดต่อ Padoh Mahn Mahn, Tel: 087 943 8750